
 ÖVERENSKOMMELSER MED FRÄMMANDE MAKTER.

N:r 21.

Ministeriella noter, växlade med Luxemburg angående upphävande av passviseringstvång mellan Sverige och Luxemburg. Stockholm den 3 oktober och Bryssel den 6 december 1922.

a.

Luxemburgske statsministern och regeringspresidenten till ministern för utrikes ärendena.

(Översättning.)

Luxembourg, le 3 octobre 1922. Luxemburg den 3 oktober 1922.

Monsieur le Ministre,

Herr Minister,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de son obligeant office du 20 septembre écoulé,¹ par lequel Elle veut bien m'informer que le Gouvernement du Roi est, en principe, disposé à supprimer, sous réserve de réciprocité, l'obligation du visa pour l'entrée en Suède des voyageurs ressortissants luxembourgeois.

Le Gouvernement Grand-Ducal ne saurait qu'exprimer ses remerciements les plus profonds au Gouvernement suédois pour le bienveillant empressement avec lequel il a acueilli la requête lui soumise, et, répondant au désir formulé dans la lettre de Votre Excellence du 20 septembre dernier, concernant les conditions à faire entrer dans le régime à instituer, il informe le Gouvernement Royal qu'il désire que ce régime soit le même que celui

Jag har äran erkänna mottagandet av Eders Excellens' skrivelse den 20 nästlidne september¹, däri Eders Excellens meddelar mig, att K. Maj:ts regering i princip är benägen att, under förutsättning av ömsesidighet, upphäva viseringstvånget för luxemburgska undersåtar vid inresa i Sverige.

Storhertigliga regeringen kan ej annat än uttrycka sin djupaste tacksamhet till svenska regeringen för det välvilliga tillmötesgående, varmed densamma upptagit den gjorda framställningen, och i enlighet med den i Eders Excellens' skrivelse den 20 nästlidne september uttryckta önskan rörande de villkor, som borde fastställas för den tillämnade anordningen, bringar den till Kungl. regeringens kännedom, att den önskar, det denna anordning bleve

¹ I denna skrivelse har K. Utrikesdepartementet meddelat, att, sedan Luxemburgs regering föreslagit K. Svenska regeringen upphävande av viseringstvång mellan Sverige och Luxemburg, K. Svenska regeringen i princip vore benägen att under förutsättning av ömsesidighet upphäva viseringstvånget för luxemburgska undersåtar vid inresa till Sverige, ävensom anhållit om upplysning rörande de villkor, som enligt Luxemburgs regerings uppfattning borde fastställas för den tillämnade anordningen.

qui existe entre la Suède de la Belgique. La dispense du visa s'appliquera aux ressortissants de chacun des deux pays entrant dans l'autre et sera accordée sur la justification de la nationalité suédoise resp. luxembourgeoise par carte ou pièce d'identité munie de la photographie du porteur.

Je saisis cette nouvelle occasion, Monsieur le Ministre, pour prier Votre Excellence d'agréer l'expression de ma plus haute considération.

Le Ministre d'Etat, Président du
Gouvernement
REUTER.

densamma som den, vilken gäller mellan Sverige och Belgien. Befrielsen från visering skall tillämpas å vartdera landets undersåtar vid inresa i det andra landet samt medgivas, sedan vederbörande medelst identitetskort eller identitetshandling jämte därå anbragt fotografi av innehavaren styrkt sin svenska resp. luxemburgska nationalitet.

Jag begagnar detta förnyade tillfälle, Herr Minister, att bedja Eders Excellens mottaga etc.

REUTER.
Statsminister, Regeringspresident.

b.

Svenska ministern i Bryssel till Luxemburgs chargé d'affaires därstädes.

(Översättning.)

Bruxelles, le 6 Décembre 1922.

Monsieur le Comte,

Me référant à la correspondance qui a eu lieu directement entre mon Gouvernement et le Gouvernement Luxembourgeois concernant la réciprocité pour ce qui concerne le visa de passeports des sujets luxembourgeois et suédois j'ai l'honneur en me conformant aux instructions reçues de solliciter Votre obligeant intermédiaire afin qu'il soit porté à la connaissance du Gouvernement Grand-Ducal que le Gouvernement Suédois a, en date d'hier supprimé le visa de passeport pour les sujets Luxembourgeois allant en Suède.

Veuillez agréer, Monsieur le Comte, l'assurance de ma considération la plus distinguée.

DE DARDEL.

Bryssel den 6 december 1922.

Herr Greve,

Åberopande den skriftväxling som ägt rum omedelbart mellan min regering och Luxemburgs regering rörande ömsesidighet ifråga om visering av luxemburgska och svenska undersåtars pass, har jag, i enlighet med erhållna instruktioner, äran anhålla om Eder bemedlagna bemedling för bringande till Storhertigliga regeringens kännedom, att Svenska regeringen från och med gårdagen avskaffat passviseringen för luxemburgska undersåtar, vilka begiva sig till Sverige.

Mottag, etc.

VON DARDEL.

Utkom av trycket den 31 januari 1923.

Stockholm 1923. P. A. Norstedt & Söner. 23441